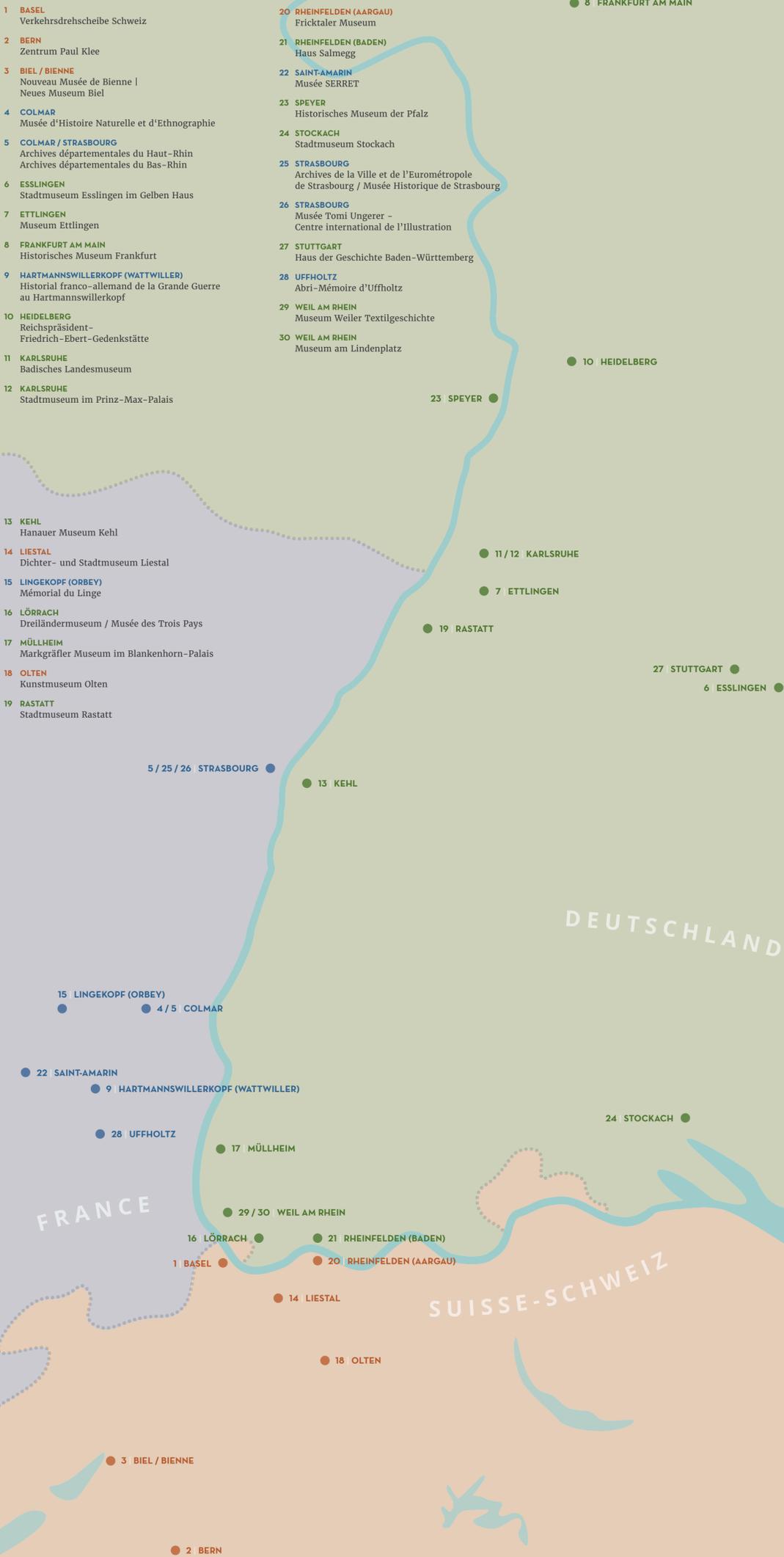


LISTE MUSEEN  
LISTE DES MUSÉES

DE | FR | CH



**1 | BASEL**  
**Verkehrsdrehscheibe Schweiz – Unser Weg zum Meer**  
Plaque tournante Suisse – Notre voie vers la mer

Verschiedene Exponate im Zusammenhang mit der Zeitenwende 1918/19, u.a. Modell des ersten Schlepbootes unter Schweizer Flagge auf dem Rhein oder Schifffahrt über die Zentralkommision für die Rheinschifffahrt.

Objets se référant au tournant 1918/19, entre autres un modèle du premier remorqueur rhénan sous pavillon suisse et un tableau d'information sur la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin.

Dauerausstellung | Exposition permanente

Verkehrsdrehscheibe Schweiz

Westquaistrasse 2  
4019 Basel  
www.verkehrsdrehscheibe.ch



**2 | BERN**  
**Klee im Krieg**  
Klee durant la guerre

Die Ausstellung zeigt erstmals umfassend die Folgen des Ersten Weltkrieges auf Paul Klees Schaffen anhand ausgewählter Werke aller Schaffensphasen.

L'exposition montre pour la première fois en détail l'impact de la Première Guerre mondiale sur l'œuvre de Paul Klee à partir d'œuvres choisies dans toutes ses périodes créatrices.

bis / à 3.6.2018

Zentrum Paul Klee

Monument im Fruchtländ 3  
Postfach, CH-3000 Bern 31  
www.zpk.org



**3 | BIEL / BIENNE**  
**1918 : Krieg und Frieden**  
1918 : Guerre et Paix

Die Ausstellung betrachtet den Landesstreik von 1918 als grösste innenpolitische Krise der Schweiz aus einer regionalen und biographischen Perspektive und fragt nach grenzüberschreitenden Zusammenhängen.

L'exposition thématise la grève générale de 1918 comme une crise intérieure inédite en Suisse. Elle adopte une perspective à la fois régionale et biographique et fait le lien avec le contexte international de l'époque.

3.3. – 30.12.2018

NMB Nouveau Musée Bienne

Case postale | Postfach  
Faubourg du Lac 52 | Seevorstadt 52  
2501 Biel/Bienne (Suisse | Schweiz)  
www.nmbienne.ch | www.nmbiel.ch



**4 | COLMAR**  
**Biodiversité : crise et châtiments**  
Biodiversität : Krise und Bestrafungen

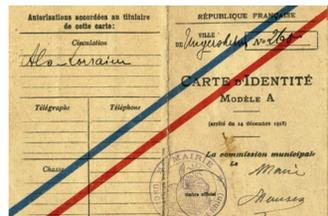
Cette exposition consacrée à la crise actuelle des écosystèmes retrace aussi les impacts de la Grande Guerre sur la faune et la flore alsacienne et l'évolution des paysages et du statut des espèces depuis un siècle.

Diese Ausstellung zur aktuellen Krise der Ökosysteme greift auch die Konsequenzen des Ersten Weltkriegs für Flora und Fauna im Elsass auf. Wie hat sich innerhalb von 100 Jahren der Naturraum entwickelt?

1.2. – 23.12.2019

Musée d'Histoire Naturelle et d'Ethnographie

11 rue Turenne  
68000 Colmar  
www.museumcolmar.org



**5 | COLMAR / STRASBOURG**  
**L'Alsace entre 1918 et 1925 : exposition commune Haut-Rhin et Bas-Rhin**  
Elsass 1918-1925: gemeinsame Ausstellung Hoch- und Niederrhein

La société alsacienne entre «triage» des populations, départ des «Vieux-Allemands», retour des soldats, bouleversements économiques et administratifs. Avec les Dominicains de Haute-Alsace et l'illustratrice Anne Teuf.

Das Elsass zwischen Aussortierung der Bevölkerung, Abreise der „Alt-Deutschen“, Soldatendrückkehr, Umstellungen in Wirtschaft und Bürokratie. Mit Beteiligung der Dominicains de Haute-Alsace sowie Illustratorin Anne Teuf.

Colmar : 15.10. – 16.11.2018  
Strasbourg : 15.10. – mars/März 2019

Archives départementales du Haut-Rhin:  
www.archives.haut-rhin.fr

Archives départementales du Bas-Rhin:  
www.museumcolmar.org



**6 | ESSLINGEN**  
**1914 – 1918. Esslingen und der Erste Weltkrieg. Heimatfront und Zeitenwende**  
1914 – 1918. Esslingen et la Première Guerre. Vie civile et tournant historique

Wie sich Zuversicht und Trauer, Organisation und Wirtschaft, Not und Tod entwickeln, wird von Kriegsbeginn 1914 bis zur Revolution 1918 an der Heimatfront in einer schwäbischen Industriestadt über 4 1/2 Jahre verfolgt.

9.11.2018 – 3.3.2019

Stadtmuseum Esslingen im Gelben Haus

Hafenmarkt 7  
73728 Esslingen  
www.museen-esslingen.de



**7 | ETTLINGEN**  
**Künstler zwischen Depression und Aufbruch**  
Artistes entre dépression et redressement

Die Ausstellung skizziert die künstlerische Neuorientierung der Künstler Karl Hofer, Walter Becker, Karl Altbir, Oskar Alexander Kiefer zwischen den Extremen der Weimarer Republik.

L'exposition dresse un tableau de la nouvelle orientation des artistes Karl Hofer, Walter Becker, Karl Altbir, Oskar Alexander pris entre les pôles extrêmes de la République de Weimar.

18.10.2018 – 28.4.2019

Museum Ettlingen

Schloss, Schlossplatz 3,  
76275 Ettlingen  
www.museum-ettlingen.de



**8 | FRANKFURT AM MAIN**  
**Damenwahl! 100 Jahre Frauenwahlrecht**  
Vote féminin! 100 ans de droit de vote pour les femmes

Am 10. Januar 1919 konnten Frauen in Deutschland zum ersten Mal wählen und sich wählen lassen. Die Ausstellung präsentiert die Vorkämpferinnen des Frauenwahlrechts und die ersten Politikerinnen der Weimarer Republik.

Depuis le 19 janvier 1919, les Allemandes peuvent voter et se faire élire. L'exposition accompagne les premières militantes pour le droit de vote féminin et les premières femmes politiques de la République de Weimar.

30.8.2018 – 20.1.2019

Historisches Museum Frankfurt

Saallof 1  
60311 Frankfurt am Main  
www.historisches-museum-frankfurt.de



**9 | HARTMANNSWILLERKOPF**  
**La Grande Guerre en 3D**  
Der Erste Weltkrieg in 3D-Fotografien

Monument historique dès 1921, le Hartmannswillerkopf est l'un des quatre monuments nationaux de la Grande Guerre en France. Cette exposition associe de saisissants clichés en 3D à la magistrale tapisserie d'Aubusson Piéta for World War I.

Seit 1921 unter Denkmalschutz, ist der Hartmannswillerkopf eine von vier nationalen Kriegs-Gedenkstätten. Die Ausstellung zeigt ergreifende 3-D-Fotos vom Krieg und den prächtigen Wandteppich Piéta für World War I von Aubusson.

30.3. – 21.10.2018

Historial franco-allemand de la Grande Guerre au Hartmannswillerkopf

Lieu-dit Vieil Armand – Col du Silberloch  
68800 Wattwiller  
www.memorial-hwk.eu



**10 | HEIDELBERG**  
**Vom Arbeiterführer zum Reichspräsidenten – Friedrich Ebert (1871-1925)**  
Un chef du parti ouvrier devenu président - Friedrich Ebert (1871-1925)

Geschichte erleben – am historischen Ort. Die Stiftung Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Gedenkstätte präsentiert Leben und politisches Wirken des ersten demokratischen Staatsoberhauptes in der deutschen Geschichte.

Stavire l'histoire – sur un lieu de mémoire. La fondation Friedrich-Ebert présente la vie et l'œuvre politique du premier chef d'état démocratique de l'histoire allemande.

Dauerausstellung | Exposition permanente

Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Gedenkstätte

Pfaffengasse 18  
69117 Heidelberg  
www.ebert-gedenkstaette.de



**11 | KARLSRUHE**  
**Revolution! Für Anfänger\*innen**  
Revolution! Pour débutant(e)s

Warum brechen Revolutionen aus? Welchen Verlauf können sie nehmen? In dieser Ausstellung können die Besucher\*innen herausfinden, wie eine Revolution funktioniert und welche rebellischen Potenzial in ihnen selbst steckt.

Pourquoi les révolutions se déclenchent-elles? Comment peuvent-elles se dérouler? Cette exposition montre aux visiteuses et visiteurs le fonctionnement d'une révolution et leur propre potentiel de rébellion.

21.04. – 11.11.2018

Badisches Landesmuseum

Schloss Karlsruhe, Schlossbezirk 10  
76131 Karlsruhe  
www.landmuseum.de



**12 | KARLSRUHE**  
**Zeitenwende 1918/19: Karlsruhe und Elsass-Lothringen**  
Le tournant 1918/19: Karlsruhe et l'Alsace-Lorraine

Die Ausstellung stellt die wirtschaftlichen und kulturellen Verflechtungen der badischen Residenz mit dem Nachbarland seit 1871 sowie die Folgen der Trennung nach der Rückgabe der „Reichslande“ an Frankreich dar.

L'exposition montre les liens économiques et culturels entre Karlsruhe et l'Alsace-Lorraine après 1871 puis les conséquences pour la capitale badoise du retour à la France de la Terre d'Empire après 1918.

9.11.2018 – 28.4.2019

Stadtmuseum im Prinz-Max-Palais

Karlstraße 10  
76133 Karlsruhe  
www.karlsruhe.de/stadtmuseum





### 13 | KEHL

**Goldene Zwanziger Jahre? Kehl in der Weimarer Republik**  
Les Années folles ?  
Kehl à l'époque de la République de Weimar

Infolge des Versailler Vertrags stand Kehl von 1919 bis 1930 unter französischer Besatzung. Die Ausstellung zeigt, wie diese Ausnahmesituation den Alltag der Menschen prägte und das demokratische Bewusstsein formte.

Suite au Traité de Versailles, Kehl passe sous occupation française de 1919 à 1930. L'exposition montre comment cette situation exceptionnelle marque le quotidien et modèle la naissance d'une confiance démocratique.

30.06. – 8.12.2019

Hanauer Museum Kehl

Friedhofstraße 5  
77694 Kehl  
Do, Fr, So 11-17 Uhr (je, ve, di 11-17h)



### 14 | LIESTAL

**Poesie und Politik. Carl Spitteler und der Nobelpreis für Literatur 1919**  
Poésie et politique: Carl Spitteler et le prix Nobel de littérature 1919

Das 100-jährige Jubiläum der Nobelpreisverleihung gibt Anlass, sich mit dem Dichter und seiner Rede «Unser Schweizer Standpunkt» zu beschäftigen, die heftige Debatten zur Haltung der Schweiz im Ersten Weltkrieg auslöste.

Le décernement du prix Nobel il y a 100 ans est l'occasion de se pencher sur le poète et son discours «Notre position suisse» – source d'âpres débats au sujet de l'attitude de la Suisse durant la Première Guerre mondiale.

15.1. – 31.12.2019

Dichter- und Stadtmuseum Liestal

Rathausstrasse 30  
4410 Liestal  
www.dichtermuseum.ch



### 15 | LINGEKOPF (ORBAY)

**Le Linge, exceptionnel site de mémoire de la 1<sup>re</sup> Guerre mondiale**  
Der Lingekopf, eine besondere Gedenkstätte des Ersten Weltkriegs

Champ de bataille de la 1ère Guerre mondiale avec une exceptionnelle position défensive allemande face aux positions d'attaque françaises en été 1915. 17000 jeunes Français et Allemands furent perdus dans la bataille.

Schlachtfeld des Ersten Weltkrieges mit außergewöhnlicher deutscher Verteidigung gegen französische Angriffe im Sommer 1915. 17.000 junge deutsche und französische Soldaten verloren dort ihr Leben oder wurden kampfunfähig.

Exposition permanente | Dauerausstellung

Champ de Bataille du Linge

D 11-6 – Collet du Linge  
68370 Orbey  
www.linge1915.com



### 16 | LÖRRACH

**Zeitenwende 1918/19**

Le tournant 1918/19

Das Elsass wird französisch, Deutschland wird Republik, die Schweiz von Unruhen erschüttert. Grenzkontrollen und ein kultureller Aufbruch prägen den Oberrhein. Die Ausstellung vergleicht die Lage in Deutschland, Frankreich und der Schweiz.

L'Alsace française, l'Allemagne républicaine, la Suisse bouleversée par les émeutes, les contrôles de frontière et un nouvel essor culturel: l'exposition compare les situations allemande, française et suisse.

30.6.2018 – 3.2.2019

Dreiländermuseum / Musée des Trois Pays

Basler Straße 143  
79540 Lörrach  
www.dreilaendermuseum.eu



### 17 | MÜLLHEIM

**Zeitenwende. Die 1920er Jahre in Müllheim/Baden**

Le tournant – Les années 1920 à Müllheim/Bade

Nach dem Ersten Weltkrieg ändert sich viel im ländlichen Müllheim: Entmilitarisierung, Wirtschaftskrisen, Demokratisierung, zaghafte Industrialisierung, kultureller Aufbruch und technische Neuerungen prägen den Alltag.

Après la 1ère Guerre mondiale, la vie quotidienne à Müllheim change, marquée par la démilitarisation, la crise économique, la démocratisation, l'industrialisation timide, l'essor culturel et les innovations techniques.

17.6.2018 – 24.2.2019

Markgräfler Museum im Blankenhorn-Palais

Wilhelmstraße 7  
79379 Müllheim/Baden  
www.markgraefler-museum.de



### 18 | OLTEN

**Das Leben ist kein Ponyhof! – Arbeiten als Thema in der bildenden Kunst**  
Le travail comme thème dans les arts visuels

Kunstmuseum und Historisches Museum Olten nehmen das 100-jährige Jubiläum des Landesstreiks, der vom „Oltner Aktionskomitee“ organisiert wurde, zum Anlass für eine Ausstellung, die sich mit zentralen Lebensbereichen der Arbeit auseinandersetzt.

À l'occasion du centenaire de la grève générale de 1918, organisée par le „Comité d'action d'Olten“, les Musées des Beaux Arts et d'Histoire d'Olten présentent une exposition qui aborde ce domaine essentiel de la vie.

3.6 – 19.8.2018

Kunstmuseum Olten

Kirchgasse 8  
4600 Olten  
www.kunstmuseumolten.ch  
www.historischesmuseum-olten.ch



## ZEITENWENDE LE TOURNANT 1918/19

30 Ausstellungen des Netzwerks Museen  
30 expositions des musées du réseau

In Europa beginnt nach dem Ersten Weltkrieg eine neue Epoche. Dies gilt auch für den Oberrhein und seine Nachbarregionen: Elsass-Lothringen kehrt zu Frankreich zurück, Deutschland wird Republik, die Schweiz von heftigen Unruhen erschüttert. Landesgrenzen werden jetzt kontrolliert. Es ist eine Zeit des Aufbruchs in Kultur, Politik und Gesellschaft, aber auch von tiefen Krisen und großer Not.

Das trinationale Netzwerk Museen koordiniert alle 4 Jahre Ausstellungen zu einem Thema aus 3 nationalen Perspektiven. Zwischen Sommer 2018 und Frühjahr 2019 widmen sich 30 Ausstellungen der Zeitenwende 1918/19 im Verbreitungsgebiet des MuseumsPassMusées. Zur europaweit größten grenzüberschreitenden Ausstellungsreihe zum Thema erscheint ein gemeinsamer Katalog.

Une nouvelle époque démarre à la fin de la Première Guerre mondiale. Ce changement est aussi sensible dans la région du Rhin supérieur: La France récupère l'Alsace-Lorraine, l'Allemagne devient république, la Suisse est secouée par de violentes émeutes. Les frontières nationales sont désormais contrôlées. Cette période d'essor politique, social et culturel est cependant traversée par de profondes crises.

Le réseau trinational des musées coordonne tous les 4 ans un cycle d'expositions qui conjugent entre-elles trois perspectives nationales. Entre l'été 2018 et le printemps 2019, 30 expositions abordent le thème du tournant 1918/19. Elles sont présentées dans le rayon d'action du MuseumsPassMusées. Un catalogue commun accompagne ce projet transfrontalier, le plus vaste en Europe consacré à ce thème.

Info: www.netzwerk-museen.eu, www.reseau-musees.eu

**Netzwerk Museen / Réseau des Musées**  
c/o Dreiländermuseum / Musée des Trois Pays  
Basler Straße 143, D-79540 Lörrach  
museum@loerrach.de / www.dreilaendermuseum.eu



### 19 | RASTATT

**„Es lebe das Neue!“? Rastatt in der Weimarer Republik – Ein Stück Demokratiegeschichte**  
Vive le nouveau!? Rastatt sous la République de Weimar – Une page de l'histoire de la démocratie

Für Grenz- und Garnisonsstädte wie Rastatt ändert sich zu Beginn der Weimarer Republik vieles. Die Entmilitarisierung verursacht Wohnungsnot und Arbeitslosigkeit. Dennoch ist der neue Zeitgeist spürbar.

Dans les villes frontalières et de garnison comme Rastatt, la situation change avec la République de Weimar. La démilitarisation entraîne crise du logement et chômage. Et pourtant, le nouvel air du temps se fait sentir.

18.5.2018 – 3.2.2019

Stadtmuseum Rastatt

Herrenstr. 11  
76437 Rastatt  
www.stadtmuseum-rastatt.de



### 20 | RHEINFELDEN (AARGAU)

**Rheinfelden – anno dazumal und heute. Menschen und Erinnerungen**  
Rheinfelden – jadis et aujourd'hui. Une population et ses souvenirs

Menschen aus Rheinfelden und ihre Erinnerungen stehen im Mittelpunkt. Historische und aktuelle Fotos und Geschichten erzählen und zeigen Erinnerungsorte. Zeitenwende 1918 blickt auf das Leben am Ende des Krieges.

Les habitants de Rheinfelden et leurs souvenirs sont au centre du projet. Des photos et anecdotes actuelles et anciennes témoignent des lieux de mémoire. Le tournant 1918 jette un regard sur la vie à la fin de la guerre.

26.5. – 16.12.2018

Fricktaler Museum

Marktgasse 12  
4310 Rheinfelden  
www.fricktaler-museum.ch



### 21 | RHEINFELDEN (BADEN)

**Fritz und Arnold Schneider – Wie die Kunst nach Rheinfelden (Baden) kam**  
Fritz et Arnold Schneider – Entrée de l'art à Rheinfelden (Bade)

Bilder, Wandgemälde und Fasnachtsfiguren erinnern in Rheinfelden (Baden) an Arnold Schneider, Ölgemälde und Zeichnungen an seinen Vater Fritz. Die Schneiders mussten nach dem 1. Weltkrieg Lothringen verlassen.

En 1921, Fritz Schneider, artiste et peintre d'église, doit quitter la Lorraine avec sa famille. Il vient s'établir à Rheinfelden, une ville industrielle badoise, où son fils Arnold va lui aussi devenir artiste.

5.5. – 26.8.2018

Haus Salmegg

Rheinbrückstraße 8  
79618 Rheinfelden (Baden)  
www.rheinfelden.de



### 22 | SAINT-AMARIN

**De l'autre côté**

Auf der anderen Seite

L'histoire du passage de la guerre à la paix. Les combats cessent, les monuments aux morts naissent, la vie reprend. Le travail est en partie réalisé par les élèves du collège de Saint Amarin.

Eine Geschichte des Übergangs vom Krieg zum Frieden. Die Kämpfe hören auf, Denkmäler werden errichtet, das Leben fängt wieder an. Die Ausstellung ist teilweise von den Schülern des Collège Saint-Amarin erarbeitet.

1.4. – 31.12.2018

Musée SERRET

7, rue Georges Clemenceau  
68550 Saint-Amarin  
www.museeserret.fr



### 23 | SPEYER

**Zeitenwende am Rhein. Die Pfalz 1918-1930**

Le tournant en région rhénane. Le Palatinat 1918-1930

Eine virtuelle Ausstellung auf museum-digital.de erinnert an die schwierigen Jahre der Besetzung der Pfalz durch Frankreich von 1918 bis 1930. Gleichzeitig soll die Lebenswelt der Besatzungstruppen beleuchtet werden.

Une exposition virtuelle à consulter sur museum-digital.de rappelle les difficiles années du Palatinat occupé par la France de 1918 à 1930. Elle illustre aussi le cadre de vie des troupes d'occupation.

11.11.2018 – bis ca. Juni 2020 | à juin 2020

Historisches Museum der Pfalz

Domplatz 4  
67346 Speyer  
www.museum-speyer.de



### 24 | STOCKACH

**Erster Weltkrieg, Revolution und Neubeginn – Stockach im Umbruch 1917-1923**  
Grande Guerre, révolution et recommencement – Stockach, une ville et ses bouleversements, 1917-1923

Wie wirkte sich Umbruchszeit auf eine Kleinstadt aus? 1918 war Stockach revolutionäres Zentrum und 1919 kam es sogar zu Arbeiterunruhen. Erst langsam kehrte Ruhe ein, der wirtschaftliche Aufschwung ließ allerdings noch auf sich warten.

Comment les bouleversements ont-ils affecté une petite ville ? En 1918 Stockach est un foyer révolutionnaire, secoué en 1919 par des émeutes d'ouvriers. Peu à peu, la situation se rétablit mais la reprise économique ne s'effectue que lentement.

8.6. – 29.12.2018

Stadtmuseum Stockach

Salmannerstr. 1  
78333 Stockach  
www.stockach.de/stadtmuseum



### 25 | STRASBOURG

**« Gloire aux vainqueurs ! » Le retour à la France, Strasbourg 1918-1924**  
« Es leben die Sieger! »  
Frankreichs Rückkehr, Straßburg 1918-1924

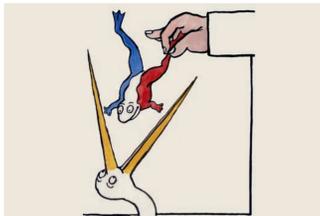
En novembre 1918, le retour de Strasbourg à la France a lieu dans une ambiance patriotique et festive. Mais la réintégration dans le système français pose de nombreux problèmes qui transforment le patriotisme en malaise.

Die Rückkehr Straßburg zu Frankreich im November 1918 erfolgt in patriotischer und feierlicher Weise. Aber die Wiedereingliederung ins französische System schafft viele Probleme, die vom Patriotismus in ein Unbehagen münden.

5.10.2018 – 10.3.2019

Archives de la Ville et de l'Eurométropole de Strasbourg / Musée Historique de Strasbourg

32, avenue du Rhin  
67076 Strasbourg cedex  
www.archives.strasbourg.eu



### 26 | STRASBOURG

**« Gloire aux vainqueurs ! » Le retour à la France, Strasbourg 1918-1924**  
« Es leben die Sieger! »  
Frankreichs Rückkehr, Straßburg 1918-1924

La complexité du retour de Strasbourg à la France après 1918 se reflète dans l'illustration à travers l'affiche, la carte postale ou le dessin de presse, de Hansi et Zislis à Tomi Ungerer.

Die schwierige Rückkehr Straßburg zu Frankreich nach 1918 prägt die Grafik und lässt sich in den Plakaten, Postkarten und Pressezeichnungen widerspiegeln – von Hansi und Zislis bis Tomi Ungerer.

15.11.2018 – 10.3.2019

Musée Tomi Ungerer - Centre international de l'illustration

2, avenue de la Marseillaise, Villa Greiner  
67000 Strasbourg



### 27 | STUTTART

**Vertrauensfragen. Der Anfang der Demokratie im Südwesten 1918-1924**  
Questions de confiance. Essor de la démocratie dans le sud-ouest 1918-1924

Die Große Landesausstellung zeigt, wie nach dem Ende der Monarchie das Vertrauen in Politik, Sozialstaat, wirtschaftliche und gesellschaftliche Ordnung der jungen Demokratie entstand, wer Vertrauen fasste und wer enttäuscht wurde.

Comment, après la chute de la monarchie, la confiance dans la politique, l'Etat social et le réengagement économique et social de la jeune démocratie s'installe-t-elle ? Certains y ont cru, d'autres ont été déçus.

30.9.2018 – 11.8.2019

Haus der Geschichte Baden-Württemberg

Konrad-Adenauer-Straße 16  
70173 Stuttgart  
www.hdgbw.de



### 28 | UFFHOLTZ

**Mutation - regards croisés franco-allemands au Hartmannswillerkopf**  
Umbruch – deutsch-französische gekreuzte Blicke auf den Hartmannswillerkopf

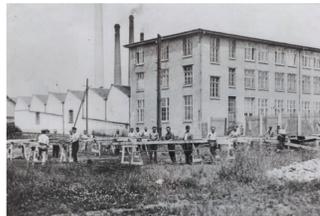
Les deux photographes, Nathalie Savay (F) et Tobias Kern (D), croisent leurs regards pour réaliser une approche artistique et franco-allemande sur l'Hartmannswillerkopf, haut-lieu de la Première Guerre mondiale.

Die zwei Fotografen Nathalie Savay aus Frankreich und Tobias Kern aus Deutschland kreuzen Ihre Blicke und durchstreifen den Hartmannswillerkopf: ein künstlerisches Bild dieser Hochburg des Ersten Weltkriegs.

21.10.2018 – printemps 2019 | Frühling 2019

Abri-Mémoire d'Uffholtz

1 rue du Ballon  
68700 Uffholtz  
www.abri-memoire.org



### 29 | WEIL AM RHEIN

**Genug Stoff für Neues!?**  
Zeitenwende in Friedlingen  
De quoi bâtir l'avenir!?!  
Le tournant à Friedlingen

Friedlingen liegt direkt an der Grenze zur Schweiz und nun auch zu Frankreich. Mit dem Kriegsende entsteht eine ganz neue Situation für die Bürger und eine neue Ausgangslage für die ansässige Textilindustrie.

A Friedlingen se rencontrent les trois frontières suisse, allemande et française. La fin de la guerre signifie pour les habitants une toute nouvelle situation et pour l'industrie textile locale un nouveau contexte.

4.11.2018 – 7.7.2019

Museum Weiler Textilgeschichte

Am Kesselhaus 23  
79576 Weil am Rhein  
www.museen-weil-am-rhein.de



### 30 | WEIL AM RHEIN

**„Zeitenwende – Leben im Umbruch“**  
„Le tournant – Vie en mutation“

Das Ende des Ersten Weltkriegs bedeutete eine Zäsur. Das Leben im Umbruch brachte viele neue Herausforderungen. Dazu gehörte in Weil auch die Unterbringung der Ausgewiesenen aus dem Elsass.

La fin de la Première Guerre mondiale signifie une césure: les mutations amènent de nombreux nouveaux défis. Weil doit aussi assurer l'hébergement des personnes expulsées d'Alsace.

21.10.2018 – 21.7.2019

Museum am Lindenplatz

Am Lindenplatz 1 / Blasiring  
79576 Weil am Rhein  
www.museen-weil-am-rhein.de

